2
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Maart 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoer en de invoer van eieren", heeft de 27e Juni 1953 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 13 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exportation et l'importation des oeufs", a donné le 27 juin 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot reglementering van de uitvoer en de invoer van eieren.

Het is overbodig in de inleiding het akkoord van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin te viseren.

Het toepassingsgebied van het ontwerp is omschreven in artikel 23, wijl artikel 3, tweede en derde lid, de bepaling geeft van het vers en van het geconserveerd ei. Het ontwerp zou logisch moeten aanvangen met die bepalingen, welke best aan hoofdstuk I zouden voorafgaan.

\+

\+ \+

Op grond van artikel 1 moet eenieder die eieren uitvoert zijn inschrijving bekomen in het register van de eieruitvoerders gehouden door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten. Artikel 2 voegt hier aan toe dat alleen zulke personen hun inschrijving in dit register kunnen verkrijgen en behouden, die persoonlijk en uitsluitend over sorterings-, schouwings- en verpakkinginrichtingen beschikken, die met de door de Minister van Landbouw bepaalde normen in overeenstemming zijn.

Hierbij passen volgende opmerkingen :

1° Uit de in beide artikelen gebruikte bewoordingen zou men kunnen afleiden dat de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten naar goeddunken de betrokken uitvoerders in bedoeld register kan inschrijven of hun die inschrijving kan weigeren.

.../...

Daardoor zou die inschrijving practisch neerkomen op het verlenen van een vergunning.

De Koning kan zodanige macht aan die dienst niet verlenen, daar de wet van 14 Juli 1930 hem zelf slechts machtigt om aan de uitvoerders de verplichting op te leggen zich in een speciaal register te doen inschrijven.

Om alle twijfel omtrent de juiste betekenis van die bepalingen weg te nemen, vervange men in artikel 1 de woorden:"vooraf zijn inschrijving bekomen" door "ingeschreven zijn" en, in artikel 2, de woorden: "hun inschrijving in dit register verkrijgen en behouden" door "in dit register ingeschreven zijn".

2° Uit het verslag door de Commissie voor landbouw aan de Senaat uitgebracht over het ontwerp dat de wet van 14 Juli 1930 is geworden, blijkt duidelijk dat de in die wet vervatte regeling, behoudens wat de inschrijving betreft, enkel op de betrokken producten slaat (Senaat 1929-1930 - nr 71, blz. 11).

Derhalve is de Koning door de wet gemachtigd de uitvoer van eieren te regelen ten aanzien van de uit te voeren eieren, doch niet ten aanzien van de uitvoerder.

De verplichting "persoonlijk en uitsluitend" over sorterings-, schouwings- en verpakkinginrichtingen te beschikken, die met de door de Minister van Landbouw bepaalde normen in overeenstemming zijn, kan niet anders beschouwd worden dan als aan de uitvoerder als dusdanig opgelegd.

.../...

Dergelijke bepaling wil immers de uitoefening regelen van het beroep van eieruitvoerder en gaat zodoende de perken te buiten van de regeling van de vereisten waaraan de voor de uitvoer bestemde eieren moeten voldoen. De woorden "persoonlijk en uitsluitend" zouden derhalve moeten wegvallen.

In de Franse tekst van artikel 2 is het bovendien gewenst het woord "agréé" door "reconnu" te vervangen, wil men niet nodeloos afwijken van de in gelijkaardige besluiten gebruikte terminologie. In het besluit van 25 Juli 1952 betreffende de uitvoer van aardappelen heeft men inderdaad de voorkeur gegeven aan de benaming "reconnu".

\+

\+ \+

Artikel 12 schrijft het gebruik voor als opvulsel van kartonnage, "zoals die van het model "Keys Trays". De vermelding van dit model heeft slechts exemplatieve waarde en zou zonder bezwaar kunnen wegvallen. Mocht de benaming "Keys Trays" een handelsmerk aanduiden, dan zou zij zelfs moeten weggelaten worden.

Verder zou de tekst van het beschikkend gedeelte aan duidelijkheid winnen door sommige verbeteringen welke enkel de vorm aangaan; zij behoeven geen verder commentaar en blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst:

.../...

Artikel 1.- (artikel 23 van het ontwerp)

Dit besluit is slechts van toepassing op de kippeneieren in schaal.

Artikel 2.- (artikel 3, tweede en derde lid, van het ontwerp)

Als vers ei wordt beschouwd, het ei dat geen conserveringsbewerking heeft ondergaan, waarvan de schaal rein, de dooier weinig door de schaal zichtbaar, en de luchtkamer niet meer dan 6 mm diep is.

Als geconserveerd ei wordt beschouwd, het ei dat onderworpen werd aan een behandeling die tot doel heeft de normale ontwikkelingsgang van de ontbindingsverschijnselen te beletten of te vertragen.

HOOFDSTUK I. - UITVOER VAN EIEREN.

Afdeling 1.- Inschrijving der uitvoerders.

Artikel 3.- (artikel 1 van het ontwerp)

Ieder natuurlijk of rechtspersoon die eieren uitvoert, moet vooraf ingeschreven zijn in het register van de eieruitvoerders, gehouden door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten te Brussel. Hij krijgt een volgnummer.

.../...

Artikel 4.- (artikel 2 van het ontwerp)

Alleen zulke personen kunnen in dit register ingeschreven zijn, en krachtens deze inschrijving de benaming "erkend" gebruiken, die over sorterings-, schouwings- en verpakkinginrichtingen beschikken die met de door de Minister van Landbouw bepaalde normen in overeenstemming zijn.

Afdeling 2.- Tot de uitvoer toegelaten eieren.

Artikel 5.-

... (tekst van artikel 4 van het ontwerp, mits het woord "bijzondere" in de voorlaatste regel wordt geschrapt) ...

Artikel 6.- (artikel 3, eerste lid, van het ontwerp)

De verse en de geconserveerde eieren worden tot de uitvoer toegelaten indien ze voldoen aan de voorwaarden bepaald bij de artikelen 8 tot 16 van dit besluit.

Artikel 7.- (artikel 5 van het ontwerp)

De uitvoer van eieren die bebroed en niet bevrucht, bevuild of gewassen zijn, of van eieren die bloed bevatten, is verboden; dit verbod van uitvoer geldt insgelijks voor de eieren die een embryo bevatten, die tekenen van ontbinding vertonen of die ongeschikt zijn voor het verbruik om welke reden ook.

.../...

Afdeling 3.- Merken van herkomst en van hoedanigheid.

Artikel 8.- (artikel 6 van het ontwerp)

De eieren bestemd voor de uitvoer, dienen op de schaal de vermelding "Belgica" te dragen, vergezeld van het cijfer der gewichtsklasse waartoe ze behoren overeenkomstig de bij artikel 14 van dit besluit bepaalde classificering.

De verse eieren mogen bovendien op de schaal de vermelding "vers - frais" dragen.

De vermeldingen "zeer vers - très frais" of "extra-vers - extra-frais" mogen slechts op die eieren aangebracht worden waarvan de luchtkamer minder dan 4 mm diep is.

Artikel 9.- (artikel 7 en artikel 10, eerste lid, van het ontwerp)

... Tekst van artikel 7 van het ontwerp met volgende wijzigingen :

De eieren die bestemd zijn om als geconserveerde eieren te worden uitgevoerd, moeten vóór de conserveringsbewerking op de schaal met de vermelding "geconserveerd-conservé" gemerkt worden.

Deze vermelding mag vervangen worden door de vermelding :

a) ... bij een temperatuur van minder dan + 5 graden Celsius;
b) ... met of zonder afkoeling ...;
c) ...

.../...

Artikel 10.- (artikel 10, tweede lid, en artikel 8 van het ontwerp)

De Minister van Landbouw kan, bij individuele maatregel, vrijstelling verlenen van voorafgaande stempeling.

De Minister van Landbouw of zijn gemachtigde kan, bij individuele maatregel, hetzij vrijstelling van stempeling, hetzij toelating tot gebruik van gelijkaardige meldingen of overeengekomen merktekens, welke in het land van bestemming gebezigd worden, verlenen.

Afdeling 4.- Verpakking.

Artikel 11.-

... (tekst van artikel 11 van het ontwerp) ...

Men leze nochtans :

"De kisten mogen door middel van een middenschot in twee gelijke delen verdeeld worden.".

Artikel 12.-

Als opvulsel mag slechts witte, reine, stofvrije, zeer droge, reukloze wol van niet harsachtig hout of droge, reukloze, sterke en reine kartonnage gebruikt worden.

Afdeling 5.- Contrôlelabel.

Artikel 13.-

... (tekst van artikel 13 van het ontwerp met weglating van het woord "Belgische") ...

.../...

Afdeling 6. - Presentatie.

Artikel 14.-

... (tekst van artikel 14 van het ontwerp; men leze echter onder klasse 2, 3, 4 en 5 : "... met een gewicht van ... gr tot minder dan ... gr ;" en onder klasse 6:"... met een gewicht van minder dan 45 gr")...

Artikel 15.-

... (Tekst van artikel 15 van het ontwerp; men leze nochtans "500 gr " in plaats van "1/2 kg ".

Artikel 16.-

...(tekst van artikel 16 van het ontwerp) ...

HOOFDSTUK II. - INVOER VAN EIEREN.

Artikel 17.-

Om tot de invoer te worden toegelaten, moeten de eieren gemerkt zijn met de naam van hun land van herkomst. Voor de landen die de Internationale Overeenkomst betreffende het merken der eieren ondertekend

.../...

hebben, moeten deze aanduidingen overeenstemmen met de in bijlagen A en B van die overeenkomst opgenomen benamingen.

Artikel 18.-

De geconserveerde eieren moeten op de schaal een der bij artikel 9 van dit besluit bepaalde vermeldingen dragen.

Artikel 19.- (artikel 20 van het ontwerp)

Vrijstelling van de voorafgaande merking kan worden verleend voor eieren die enkel worden ingevoerd om, nadat ze de conserveringsbewerking hebben ondergaan, terug uitgevoerd te worden.

Deze vrijstelling wordt verleend door de Minister van Landbouw op het verzoek daartoe door de invoerder gedaan vooraleer de eieren ingevoerd worden.

Worden de eieren achteraf toch voor het binnenland bestemd, dan moeten ze, alvorens ze de verduurzamingsinstellingen verlaten, met de naam van het land van herkomst en met de vermelding van de methode van verduurzaming worden gemerkt.

Artikel 20.-

... (tekst van artikel 21 van het ontwerp, met weglating van "te voren") ...

.../...

Artikel 21.- (artikel 22, eerste lid, van het ontwerp)

Benevens de naam van hun land van herkomst, moeten de ingevoerde broedeieren de vermelding "broedei" dragen alsmede het stamnummer van het bedrijf of gepaste merken welke toelaten de herkomst van de eieren na te gaan.

HOOFDSTUK III. - ALGEMENE BEPALINGEN.

Artikel 22.- (artikelen 9,19 en 22, tweede lid,van het ontwerp)

De vermeldingen en cijfers bedoeld in de artikelen 8, 9, 17, 18 en 21 moeten met onuitwisbare inkt op de schaal worden geschreven:

- voor de geconserveerde eieren en de broedeieren, worden de vermeldingen met zwarte inkt aangebracht ;
- voor de verse eieren worden de vermeldingen gedaan met zwarte inkt van 15 Maart tot 31 Augustus, en met rode inkt van 1 September tot 14 Maart.

De letters moeten in Latijns schrift gesteld zijn; de letters en de cijfers moeten ten minste 2 mm hoog zijn.

De vermelding "Belgica" en het cijfer dat de gewichtsklasse aanduidt, zoals bedoeld bij artikel 14, worden aangebracht in een ovaal waarvan de met onuitwisbare inkt getrokken lijn ten minste 0,5 mm dikte moet hebben.

.../...

De vermeldingen zijn keurig en los van alle andere tekens en merken.

Artikel 23.- ... (tekst van artikel 24 van het ontwerp)..

Artikel 24.-

... (tekst van artikel 25 van het ontwerp. Men vervange nochtans het woord "inzonderheid" door "speciaal") ...

Artikel 25.-

Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt gestraft met de straffen gesteld bij de wet van 14 Juli 1930 betreffende de in-, uit- en doorvoer van eieren.

Artikel 26.-

... (tekst van artikel 27 van het ontwerp; men leze nochtans: "... wordt opgeheven") ...

Artikel 27.- ... (tekst van artikel 28 van het ontwerp)..

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Le projet a pour objet de réglementer l'exportation et l'importation des oeufs.

Au préambule, il est superflu de viser l'accord du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le champ d'application du projet est précisé à l'article 23; de son côté, l'article 3 définit,en ses alinéas 2 et 3,l'oeuf frais et l'oeuf conservé. Ces dispositions devraient logiquement figurer en tête de l'arrêté, avant le chapitre Ier.

\+

\+ +

En vertu de l'article 1er, quiconque exporte des oeufs doit au préalable obtenir son inscription au registre des exportateurs d'oeufs, tenu par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles. A cela, l'article 2 ajoute que peuvent seuls obtenir et conserwer leur inscription dans ce registre les personnes qui disposent, à titre personnel et exclusif, d'installations de triage, de mirage et d'emballage conformes aux normes fixées par le Ministre de l'Agriculture.

Ces dispositions appellent les remarques suivantes :

1° Tels qu'ils sont rédigés, les deux articles en question pourraient faire croire que l'Office national des débouchés agricoles et horticoles

peut, comme bon lui semble, accorder ou refuser aux exportateurs d'oeufs leur inscription dans le registre susvisé. Pratiquement, l'inscription équivaudrait donc à l'octroi d'une licence.

Le Roi ne peut conférer un tel pouvoir à cet Office, lui-même n'étant habilité par la loi du 14 juillet 1930 qu'à imposer aux exportateurs d'oeufs l'obligation de se faire inscrire dans un registre spécial.

Afin d'exclure tout doute au sujet de la portée exacte de ces deux dispositions, il y aurait lieu, à l'article 1er, de substituer aux mots : "au préalable obtenir son inscription", les mots : "être inscrite", et à l'article 2, de remplacer les mots : "obtenir et conserver leur inscription dans ce registre" par le mot "être inscrites dans ce registre".

2° Du rapport présenté au Sénat par la Commission de l'Agriculture sur le projet qui est devenu la loi du 14 juillet 1930, il résulte clairement qu'à l'exception de ce qu'elle prévoit au sujet de l'inscription, la réglementation établie par cette loi ne porte que sur les produits en cause (Sénat, 1929-1930, n° 71, p. 11).

En conséquence, le Roi trouve dans la loi les pouvoirs de réglementer l'exportation d'oeufs eu égard aux oeufs exportés, mais non en considération de l'exportateur.

L'obligation de disposer "à titre personnel et exclusif" d'installations de triage, de mirage

et d'emballage conformes aux normes fixées par le Ministre de l'Agriculture, doit être considérée comme imposée aux exportateurs en leur qualité d'exportateur.

Une telle disposition, en effet, tend à régler l'exercice de la profession d'exportateur d'oeufs et déborde ainsi du cadre d'une réglementation des conditions auxquelles les oeufs destinés à l'exportation doivent satisfaire. Il conviendrait, dès lors, de supprimer les mots : "à titre personnel et exclusif".

Pour ne pas déroger inutilement à la terminologie adoptée par les arrêtés similaires, il y aurait lieu, en outre, de remplacer dans le texte français de l'article 2, le mot "agréé" par le mot "reconnu". C'est à ce dernier terme que la préférence a,du reste,été donnée dans l'arrêté ministériel du 25 juillet 1952 relatif à l'exportation de pommes de terre.

\+

\+ \+

Comme matériaux de remplissage, l'article 12 prescrit l'emploi de cartonnages "tels ceux du modèle "Keys Trays". La mention de ce modèle n'a qu'une valeur purement exemplative et peut être omise sans inconvénient. La suppression en serait même requise si l'appellation "Keys Trays" correspondait à une marque déposée.

Enfin, les modifications de pure forme qu'il est proposé d'apporter au dispositif ne requièrent aucun commentaire et ressortent à suffisance du texte ci-après :

Article 1er.- (article 23 du projet)

Le présent arrêté ne s'applique qu'aux oeufs de poule en coquille.

Article 2.- (article 3, alinéas 2 et 3, du projet)

Est considéré comme oeuf frais, l'oeuf qui n'a pas été soumis à un procédé de conservation, dont l'écaille est propre, le jaune peu visible à travers la coquille, et dont la chambre à air a une profondeur ne dépassant pas 6 mm.

Est considéré comme oeuf conservé, l'oeuf soumis à un traitement ayant pour but d'empêcher ou de retarder le développement normal des phénomènes de décomposition.

CHAPITRE Ier. EXPORTATION DES OEUFS.

Section 1ère. - Inscription des exportateurs.

Article 3.- (article 1er du projet)

Toute personne physique ou morale qui exporte des oeufs doit, au préalable, être inscrite au registre des exportateurs d'oeufs tenu par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles à Bruxelles. Elle reçoit un numéro d'ordre.

Article 4.- (article 2 du projet)

Peuvent seules être inscrites dans ce registre et faire usage, en vertu de cette inscription, de la qualification "reconnu", les personnes qui disposent d'installations de triage, de mirage et d'emballage conformes aux normes fixées par le Ministre de l'Agriculture.

Section 2. - Oeufs admis à l'exportation.

Article 5.-

... (texte de l'article 4 du projet, sauf à supprimer le mot "spéciales" à la dernière ligne) ...

Article 6.- (article 3, alinéa 1er, du projet)

Les oeufs frais et les oeufs conservés sont admis à l'exportation s'ils satisfont aux conditions prévues aux articles 6 à 16 du présent arrêté.

Article 7.- (article 5 du projet)

Il est interdit d'exporter des oeufs incubés et non fécondés, souillés, lavés, ou des oeufs qui contiennent du sang; de même, il est interdit d'exporter des oeufs qui contiennent un embryon, qui présentent des signes de décomposition ou qui sont impropres à la consommation pour toute autre raison.

.../...

Section 3. - Marques d'origine et de qualité.

Article 8.- (article 6 du projet)

Les oeufs destinés à l'exportation doivent porter sur la coquille la mention "Belgica" ainsi que le chiffre de la classe de poids à laquelle ils appartiennent d'après la classification prévue à l'article 14 du présent arrêté.

Les oeufs frais peuvent porter en outre la mention "frais - vers".

Seuls les oeufs dont la chambre à air a une profondeur inférieure à 4 mm peuvent porter les mentions "très frais - zeer vers" ou "extra-frais - extra-vers".

Article 9.- (articles 7 et 10, alinéa 1er, du projet)

Les oeufs destinés à être exportés comme oeufs conservés doivent, préalablement au procédé de conservation, être marqués de la mention "conservé - geconserveerd".

Cette mention peut être remplacée par la mention :

a) ... à une température inférieure à + 5 degrés Celsius;... (la suite comme au projet).

.../...

Article 10.- (article 10, alinéa 2, et article 8 du projet)

Le Ministre de l'Agriculture peut, par mesure individuelle, exempter du marquage préalable.

Le Ministre de l'Agriculture ou son délégué peut, par mesure individuelle, exempter de tout marquage ou accorder l'autorisation d'employer des mentions ou des signes conventionnels en usage dans le pays de destination.

Section 4. - Emballage.

Article 11.-

... (texte de l'article 11 du projet) ...

Article 12.-

Comme matériaux de remplissage, il ne peut être employé que de la laine de bois non résineux, blanche, propre, exempte de poussière, très sèche, inodore, ou des cartonnages secs, inodores, solides et propres.

.../...

Section 5. - Etiquette de contrôle.

Article 13.-

... (texte de l'article 13 du projet, sous réserve de supprimer le mot "belge") ...

Section 6. - Présentation.

Article 14.-

... (texte de l'article 14 du projet, sous réserve d'écrire, au regard des classes 2, 3, 4 et 5 : "... d'un poids de ... gr à moins de ... gr", et au regard de la classe 6 : "... d'un poids inférieur à 45 gr") ...

Article 15.-

... (texte de l'article 15 du projet, sous réserve d'écrire "500 gr" au lieu de "1/2 kg")...

Article 16.-

... (texte de l'article 16 du projet) ...

.../...

CHAPITRE II - IMPORTATION DES OEUFS.

Article 17.-

Pour être admis à l'importation, les oeufs doivent être marqués du nom de leur pays d'origine. Pour les Etats signataires de la Convention internationale pour le marquage des oeufs, ces indications sont conformes aux dénominations reprises aux annexes A et B de la dite convention.

Article 18.-

Les oeufs conservés doivent porter sur la coquille une des mentions prévues à l'article 9 du présent arrêté.

Article 19. - (article 20 du projet)

Peuvent être exemptés du marquage préalable, les oeufs importés, destinés à être réexportés après leur mise en conserve.

Cette exemption est accordée par le Ministre de l'Agriculture sur demande à lui adressée par l'importateur avant l'entrée des oeufs dans le pays.

S'ils restent malgré tout dans le pays, ils doivent, avant de quitter le lieu de conservation, être pourvus de l'indication du nom du pays d'origine et de la mention correspondante au mode de conservation.

.../...

Article 20.-..(texte de l'article 21 du projet, sauf à supprimer le mot "précédemment")...

Article 21.- (article 22, alinéa 1er,du projet)

En plus du nom de leur pays d'origine, les oeufs à couver importés doivent porter la mention "oeuf à couver", ainsi que le numéro d'agréation de l'élevage ou des marques appropriées permettant de repérer la provenance de ces oeufs.

CHAPITRE III. -DISPOSITIONS GENERALES.

Article 22.- (articles 9, 19 et 22, alinéa 2,du projet)

Les mentions et chiffres prévus aux articles 8, 9, 17, 18 et 21 doivent être inscrits sur la coquille, à l'encre indélébile :

- pour les oeufs conservés et les oeufs à couver, les inscriptions sont faites à l'encre noire;
- pour les oeufs frais, les inscriptions sont faites à l'encre noire du 15 mars au 31 août, et à l'encre rouge du 1er septembre au 14 mars.

Les lettres sont écrites en caractères latins; les lettres et les chiffres ont une hauteur de 2 mm au moins.

La mention "Belgica" et le chiffre indiquant la classe de poids prévu à l'article 14, figurent dans un ovale tracé à l'encre indélébile, d'un trait de 0,5 mm au moins d'épaisseur.

Les mentions sont nettes et détachées de tous autres signes ou marques.

Article 23.-...(texte de l'article 24 du projet)...

Article 24.-...(texte de l'article 25 du projet)...

Article 25.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies des peines prévues par la loi du 14 juillet 1930 relative à l'importation, au transit et à l'exportation des oeufs.

Article 26.-...(texte de l'article 27 du projet) ...

Article 27.-...(texte de l'article 28 du projet) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren Messieurs	: F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.